

YTTERSKÄR

Design Ola Wihlborg



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Deutsch	5
Français	6
Nederlands	7
Dansk	8
Íslenska	9
Norsk	10
Suomi	11
Svenska	12
Česky	13
Español	14
Italiano	15
Magyar	16
Polski	17
Eesti	18
Latviešu	19
Lietuvių	20
Portugues	21
Româna	22
Slovensky	23
Български	24
Hrvatski	25
Ελληνικά	26
Русский	27
Українська	28
Srpski	29

Slovenščina	30
Türkçe	31
中文	32
繁中	33
한국어	34
日本語	34
Bahasa Indonesia	35
Bahasa Malaysia	36
عربي	38
ไทย	38
Tiếng Việt	39

English

How to use

- The privacy screen must be secured in the ground or to a railing according to the assembly instructions. Pegs for fastening the privacy screen to soft surfaces and straps for attaching to a balcony or terrace railing are included. Screws for hard surfaces like wooden decks are not included. Different materials require different types of fixing devices. For recommendations on suitable fixing devices, contact your local specialised retailer.
- Only recommended for outdoor use.
- Do not use in strong winds.
- To maintain the stability of the privacy screen, re-tighten the screws at least once per season.

Care instructions

To clean the privacy screen, wipe it with a mild soapy solution. It's not recommended to clean plastic or metal products with a strong cleaner or an abrasive material since it may discolour or damage the surface.

Repair: The frame is painted with a powder coating of plastic paint. If for some reason the coating comes off, the frame is not protected and this may result in rust. To repair the damage, wipe clean and repaint to restore the protection.

Storage: During off-season, store in a cool and dry place indoors.

Disposal

If you wish to dispose of the privacy screen, do not throw it out with your household waste. Take it to a recycling centre. There, recyclable materials and other materials can be disposed of safely. Ask your local IKEA store or your local authority where a recycling location is in your area. Dispose of the packaging materials in the provided collection containers.

Deutsch

Benutzung

- Der Sichtschutz muss am Boden oder an einem Geländer gemäß Montageanleitung befestigt werden. Spieße zur Befestigung des Sichtschutzes an weichen Oberflächen und Seile zur Befestigung an einem Balkon- oder Terrassengeländer sind beige packt. Schrauben für harte Oberflächen wie Holzterrassen sind nicht beige packt. Unterschiedliche Materialien erfordern unterschiedliche Befestigungsvorrichtungen. Für Empfehlungen zu passenden Befestigungsvorrichtungen bitten an den Fachhandel vor Ort wenden.
- Nur zur Benutzung im Freien empfohlen.
- Nicht bei starkem Wind benutzen.
- Um die Stabilität des Sichtschutzes zu bewahren, die Schrauben mindestens einmal pro Saison nachziehen.

Pflegehinweis

Zur Reinigung den Sichtschutz mit einer milden Seifenlösung abwischen. Produkte aus Kunststoff oder Metall nicht mit starken Reinigungsmitteln oder scheuernden Materialien behandeln - das könnte zu Beschädigung oder Verfärbung der Oberflächen führen.

Reparieren: Der Rahmen ist pulverbeschichtet mit Kunststofffarbe. Falls Farbe abblättern sollte, ist das Material nicht mehr geschützt und es kann sich Rost bilden. Zum Reparieren des Schadens die Stelle trocknen lassen und überstreichen, um die Schutzfunktion wiederherzustellen.

Aufbewahrung: Außerhalb der Saison an einem kühlen und trockenen Ort drinnen aufbewahren.

Entsorgung

Den Sichtschutz nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Zu einem Wertstoffhof oder einer Sammelstelle bringen, wo wiederverwertbare Bestandteile und anderes Material auf sichere Art entsorgt werden. Bei Bedarf im IKEA Einrichtungshaus oder bei den

örtlichen Behörden nach einem Wertstoffhof in der Nähe erkundigen. Das Verpackungsmaterial in dafür bestimmten Behältern entsorgen.

Français

Utilisation

- Le brise-vue doit être fixé au sol ou à une rambarde conformément aux instructions de montage. Des attaches pour fixer le brise-vue sur des surfaces souples et des sangles pour le fixer à une balustrade de balcon ou de terrasse sont incluses. Les vis pour les surfaces dures telles que les terrasses en bois ne sont pas incluses. Différents matériaux nécessitent différents types de fixations. Pour obtenir des recommandations sur les fixations appropriées, contactez un revendeur local spécialisé .
- Pour un usage extérieur uniquement.
- Ne pas utiliser par vent fort.
- Pour assurer la stabilité du brise-vue, resserrer les vis au moins une fois par saison.

Instructions d'entretien

Pour nettoyer le brise-vue, essuyez-le à l'aide d'un chiffon et d'une solution savonneuse. Il est déconseillé de nettoyer les produits en plastique ou en métal avec un nettoyeur puissant ou un matériau abrasif car cela pourrait décolorer ou endommager la surface.

Réparation : le cadre est peint avec un revêtement en poudre de peinture plastique. Si, pour une raison quelconque, le revêtement s'en va, le cadre ne sera plus protégé et il risque de rouiller. Pour réparer : nettoyer et repeindre pour retrouver une couche de protection.

Stockage : hors saison, entreposer dans un endroit frais et sec à l'intérieur.

Traitement des déchets

Si vous souhaitez jeter le brise-vue, ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Emmenez-le dans une déchetterie. Les matériaux recyclables et autres matériaux peuvent y être mis au rebut en toute

sécurité. Pour connaître l'emplacement de la déchetterie la plus proche, contactez votre magasin IKEA ou les autorités locales. Jeter les matériaux d'emballage dans les bacs de collecte mis à votre disposition.

Nederlands

Gebruik

- Het privacy scherm moet volgens de montagehandleiding in de grond of aan een reling worden bevestigd. Pinnen voor bevestiging van het privacy scherm op zachte oppervlakken en riemen voor bevestiging aan een balkon- of terrasreling zijn inbegrepen. Schroeven voor harde oppervlakken zoals houten dekken zijn niet inbegrepen. Verschillende materialen vereisen verschillende soorten bevestigingsmiddelen. Neem voor aanbevelingen over geschikte bevestigingsmiddelen contact op met je plaatselijke speciaalzaak .
- Alleen aanbevolen voor gebruik buitenshuis.
- Niet gebruiken bij harde wind .
- Om de stabiliteit van het privacy scherm te behouden, draai je de schroeven minstens één keer per seizoen weer vast.

Onderhoudsinstructies

Veeg het privacy scherm schoon met een milde zeepoplossing. Het wordt afgeraden om kunststof of metalen producten te reinigen met een sterke reiniger of een schurend materiaal, aangezien dit het oppervlak kan verkleuren of beschadigen .

Reparatie: Het frame is geverfd met een poedercoating van kunststofverf. Als de coating om de een of andere reden loslaat, is het frame niet beschermd en kan dit roest veroorzaken. Om de schade te herstellen, veeg je het schoon en schilder je het opnieuw om de bescherming te herstellen.

Opslag: Buiten het seizoen op een koele en droge plaats binnenshuis bewaren.

Afvalhantering

Als je het privacyscherm wilt weggooien, gooi het dan niet bij het huisvuil. Breng het naar een recyclingcentrum. Daar kunnen recyclebare materialen en andere materialen veilig worden afgevoerd. Vraag je lokale IKEA winkel of je plaatselijke overheid waar een recyclinglocatie in de buurt is. Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de meegeleverde verzamelcontainers.

Dansk

Sådan gør du

- Afskærmningen skal fastgøres i jorden eller til et gelænder i henhold til samlevejledningen. Inkl. pløkker til at fastgøre afskærmningen til et blødt underlag og stropper til at fastgøre den til et altan- eller terrassegelænder. Ekskl. skruer til hårde underlag, f.eks. en træterrasse. Forskellige materialer kræver forskellige skruer og rawlplugs. Kontakt et byggemarked for at få råd om, hvilke skruer og rawlplugs du skal bruge.
- Anbefales kun til udendørs brug.
- Må ikke bruges i hård blæst.
- Stram skruerne mindst én gang om året for at sikre, at afskærmningen er stabil.

Vedligeholdelse

Afskærmningen rengøres med vand og et mildt rengøringsmiddel. Det anbefales ikke at rengøre produkter af plast eller metal med et stærkt eller slibende rengøringsmiddel, da det kan misfarve eller beskadige overfladen.

Reparation: Stellet er lakeret med en pulverlakering af plast. Hvis pulverlakeringen af en eller anden grund slides af, er stellet ikke beskyttet og kan ruste. Skaden kan repareres ved at tørre overfladen af og lakere den, så stellet atter er beskyttet.

Opbevaring: Uden for sæsonen opbevares afskærmningen et køligt og tørt sted indendørs.

Bortskaffelse

Hvis du vil bortskaffe afskærmningen, skal du ikke smide den ud som restaffald. Aflever den på en genbrugsstation. Der bliver genanvendelige materialer og andre materialer bortskaffet på en sikker måde. Spørg i dit lokale IKEA varehus eller hos de lokale myndigheder, hvor der ligger en genbrugsstation i dit område. Tom emballage skal bortskaffes i de fremsatte containere.

Íslenska

Notkunarleiðbeiningar

- Festa þarf skjólvegginn í jörðina eða við handrið samkvæmt samsetningarleiðbeiningum. Hælar til að festa skjólvegginn á mjúku undirlagi og ólar til að festa við handrið á svölum eða verönd fylgja með. Skrúfur fyrir hart undirlag eins og viðarpall fylgja ekki með. Mismunandi efni krefst mismunandi festinga. Ef einhver vafi leikur á hvað skuli velja ætti að leita ráða hjá fagaðila.
- Aðeins ætlað til notkunar utandyra.
- Ekki nota í miklum vindi.
- Til að viðhalda stöðugleika skjólveggsins þarf að herða skrúfurnar minnst einu sinni á árstíð.

Umhirðuleiðbeiningar

Þrífðu skjólvegginn með því að strjúka af honum með sápuvatni. Ekki er mælt með að þrífa plast- eða málmvörur með sterku hreinsiefni eða svarfefni þar sem það gæti upplitað eða eyðilagt yfirborðið.

Viðgerð: Grindin er máluð með duftlakki úr plastmálningu. Ef af einhverri ástæðu málningin flagnar af er grindin ekki lengur varin og gæti ryðgað. Til að gera við skemmdir þarf að þrífa hana og mála aftur.

Geymsla: Þegar skjólveggurinn er ekki í notkun þarf að geyma hann á svölum og þurrum stað innandyra.

Förgun

Ekki henda skjólveggnum í almennt rusl ef þú vilt losa þig við hann. Farðu með hann í endurvinnslu. Þar er hægt að setja sumt í endurvinnslu og öðru er hægt að farga með ábyrgum hætti. Hafðu samband við IKEA verslunina eða þitt bæjarfélag fyrir upplýsingar um endurvinnslustöðvar. Hentu pakkningum vörunnar í viðeigandi endurvinnslugám.

Norsk

Slik gjør du

- Innsynsskjermingen må festes i bakken eller til et rekkverk slik det står i monteringsanvisningen. Pinner for å feste skjermen til myke overflater og stropper for å feste til en balkong eller balkongrekkverk er inkludert. Skruer til harde overflater som tredekk er ikke inkludert. Ulike materialer krever forskjellige typer festemidler. For anbefalinger om egnede festemidler (skruer, plugg m.m.), kontakt din lokale faghandel.
- Anbefales kun for utendørs bruk.
- Må ikke brukes i sterk vind.
- For å opprettholde stabiliteten på skjermen, stram skruene på nytt minst én gang per sesong.

Vedlikehold

For å rengjøre skjermen, tørk av den med en mild såpeløsning. Det anbefales ikke å rengjøre plast- eller metallprodukter med et sterkt rengjøringsmiddel eller et slipende materiale siden det kan misfarge eller skade overflaten.

Reparasjon: Rammen er malt med en plastbasert pulverlakk. Hvis belegget av en eller annen grunn faller av, er rammen ikke beskyttet, og dette kan føre til rust. For å reparere skaden, tørk rent og mal om for å gjenopprette beskyttelsen.

Oppbevaring: Oppbevar på et kjølig og tørt sted innendørs i vinterhalvåret.

Kasting

Hvis du ønsker å kaste skjermen, må du ikke kaste den sammen med husholdningsavfallet. Ta den med til en gjenbruksstasjon. Der kan resirkulerbare materialer og andre materialer kastes på en sikker måte. Spør i ditt lokale IKEA-varehus eller se kommunens oversikt over gjenbruksstasjoner i nærområdet. Kast emballasjen i søppeldunker for de materialene den er laget av.

Suomi

Käyttöohje

- Sermi on kiinnitettävä maahan tai kaiteeseen kokoamisohjeiden mukaisesti. Mukana toimitetaan tapit, joilla sermin voi kiinnittää pehmeään alustaan, ja nauhat, joilla sermin voi kiinnittää parvekkeen tai terassin kaiteeseen. Mukana ei toimiteta ruuveja puuhun tai muuhun kovaan materiaaliin kiinnittämistä varten. Eri materiaalit edellyttävät erilaisia kiinnitysratkaisuja. Sopivia kiinnitystarvikkeita voivat suositella alan erikoisliikkeet.
- Tuotetta suositellaan vain ulkokäyttöön.
- Älä käytä tuotetta kovalla tuulella.
- Kiristä ruuvit ainakin kerran vuodessa, jotta sermi pysyy vakaasti paikallaan.

Hoito-ohjeet

Puhdista sermi miedolla saippualiuoksella. Muovi- ja metallituotteiden puhdistamista voimakkailla puhdistusaineilla tai hankaavilla materiaaleilla ei suositella, sillä pinta saattaa vahingoittua tai sen väri saattaa muuttua.

Korjaaminen: Kehikko on jauhemaalattu muovimaalilla. Jos maalikerros jostakin syystä irtoaa, se ei enää suojaa kehikkoa, joka saattaa ruostua. Vaurioituneen kohdan voi korjata pyyhkimällä sen puhtaaksi ja maalaamalla sen uudelleen.

Säilytys: Talvikaudella sermiä tulee säilyttää viileässä, kuivassa sisätilassa.

Hävittäminen

Älä hävita sermiä kotitalousjätteen mukana, vaan toimita se jätteidenkierrätyspisteeseen. Siellä kierrätettävät materiaalit voidaan hävittää turvallisesti. Kysy IKEA-tavaratalosta tai paikalliselta viranomaiselta, missä lähin kierrätyspiste sijaitsee. Toimita pakkausjäte sille tarkoitettuun jäteastiaan.

Svenska

Användning

- Insynsskyddet måste fästas i underlaget eller i ett räcke enligt monteringsanvisningen. Pinnar för att fästa insynsskyddet i mjuka underlag och band för att fästa i räcke på balkongen eller terrassen medföljer. Skruvar för att fästa i hårda underlag som exempelvis trädäck medföljer ej. Olika material kräver olika typer av fästbeslag. För rekommendation av lämpliga fästbeslag, kontakta en lokal fackhandlare.
- Endast avsett för utomhusbruk.
- Använd inte vid kraftig vind.
- För att bibehålla stabiliteten i insynsskyddet, efterdra skruvarna minst en gång per säsong.

Skötselråd

För att rengöra insynsskyddet, torka rent det med en mild tvållösning. Det är inte lämpligt att rengöra produkter av plast eller metall med ett starkt rengöringsmedel eller slipmaterial eftersom det kan missfärga eller skada ytan.

Reparation: Ramen är pulverlackerad med plastfärg. Om färgen av någon anledning skulle lossna, skyddas inte längre stativet och rost kan uppkomma. För att reparera skadan, torka och måla för att återställa skyddet.

Förvaring: Förvara insynsskyddet på en sval och torr plats inomhus när det inte används.

Kassera

Om du vill kassera insynsskyddet, släng det inte tillsammans med dina hushållssopor utan ta det till en återvinningscentral. Där kan återvinningsbara

material och andra material tas om hand på ett säkert sätt. Fråga ditt lokala IKEA varuhus eller lokala myndigheter om en återvinningscentral nära dig. Kassera förpackningsmaterialet i uppsamlingsbehållare.

Česky

Návod k použití

- Zástěna musí být podle montážního návodu připevněna k zemi nebo na zábradlí. Součástí balení jsou kolíky pro připevnění zástěny do měkkého podkladu a pásky pro připevnění k zábradlí balkonu nebo terasy. Šrouby do tvrdých povrchů, jako jsou dřevěné podlahy terasy, nejsou součástí. Různé materiály vyžadují různé typy upevnění. Doporučení ohledně vhodných upevňovacích zařízení získáte u místního specializovaného prodejce.
- Doporučeno pouze pro venkovní použití.
- Nepoužívejte při silném větru.
- Chcete-li zachovat stabilitu zástěny, dotáhněte šrouby alespoň jednou za sezónu.

Péče o výrobek

Pokud chcete zástěnu vyčistit, otřete ji jemným mýdlovým roztokem. Nedoporučuje se čistit plastové nebo kovové výrobky silným prostředkem nebo abrazivním materiálem, protože by mohlo dojít ke změně barvy nebo poškození povrchu.

Oprava: Rám je opatřen práškovou barvou z plastu. Pokud se z nějakého důvodu povrchová úprava poškodí, rám není chráněn, což může vést ke korozi. Poškození odstraníte očištěním a novým nátěrem, abyste obnovili ochranu.

Skladování: Mimo sezónu skladujte na chladném a suchém místě v interiéru.

Likvidace

Pokud chcete zástěnu odstranit, nevyhazujte ji s domácím odpadem. Vezměte ji do recyklačního centra. Zde lze bezpečně zlikvidovat recyklovatelné a další materiály. Zeptejte se na místním úřadě,

kde je ve vaší oblasti recyklační místo (sběrný dvůr). Obalové materiály vyhodte do kontejnerů na tříděný odpad.

Español

Instrucciones de uso

- La mampara debe fijarse al suelo o a la barandilla siguiendo las instrucciones de montaje. Se incluyen ganchos para fijar la mampara a superficies blandas y cinchas para sujetarla a la barandilla de un balcón o terraza. No se incluyen los tornillos para fijarla a superficies duras, como suelos de madera. Cada tipo de material exige un accesorio de fijación diferente. Ponte en contacto con tu revendedor especializado para obtener información sobre los accesorios de fijación adecuados.
- Recomendado únicamente para uso en exteriores.
- No utilizar el producto en condiciones de viento fuerte.
- Para mantener la estabilidad de la mampara, aprieta los tornillos al menos una vez por temporada.

Instrucciones de mantenimiento

Para limpiar la mampara, utiliza una solución de agua y jabón poco concentrada. No se recomienda limpiar los productos de plástico y metal con un detergente fuerte o con un material abrasivo, ya que podría decolorar o dañar la superficie.

Reparación: la estructura está pintada con un revestimiento en polvo de pintura plástica. Si por cualquier motivo el revestimiento acabase despegándose, la estructura quedaría desprotegida y podría oxidarse. Para reparar el daño, limpia la superficie y vuelve a pintarla de modo que recupere la protección.

Conservación: fuera de temporada, guárdala en un espacio interior fresco y seco.

Gestión de residuos

Si quieres deshacerte de la mampara, no la tires

a la basura. Llévala a un punto limpio, donde se depositan por separado y de forma segura todo tipo de residuos, tanto reciclables como no reciclables. Pregunta en tu tienda IKEA más cercana o en tu ayuntamiento dónde se encuentra el punto limpio más próximo. Tira el material del embalaje en los contenedores adecuados.

Italiano

Istruzioni per l'uso

- Il separé deve essere fissato al suolo o alla ringhiera seguendo istruzioni di montaggio. I picchetti per fissare il separé su superfici morbide e le cinghie per ancorarlo alla ringhiera di un balcone o di un terrazzo sono inclusi. Non sono incluse le viti per il fissaggio su superfici dure, come le pedane in legno. Materiali diversi richiedono tipi diversi di accessori di fissaggio. Per consigli sugli accessori di fissaggio idonei, contatta il tuo rivenditore specializzato.
- Consigliato solo per l'uso in ambienti esterni.
- Non utilizzare il prodotto in condizioni di forte vento.
- Per mantenere la stabilità del separé, stringi nuovamente le viti almeno una volta ogni stagione.

Istruzioni per la manutenzione

Per pulire il separé, usa una soluzione di acqua e sapone poco concentrata. È sconsigliato pulire i prodotti in plastica o in metallo con un detergente più aggressivo o con un materiale abrasivo perché potrebbero scolorire o danneggiare la superficie.

Riparazione: la struttura presenta un rivestimento a polvere di vernice plastica. Se per qualsiasi motivo il rivestimento dovesse staccarsi, la struttura non sarebbe più protetta e potrebbe arrugginarsi. Per riparare il danno, pulisci la superficie e riverniciala in modo da ripristinare la protezione.

Conservazione: fuori stagione, conservalo in un ambiente interno fresco e asciutto.

Smaltimento

Non smaltire il separé insieme ai rifiuti domestici, ma conferiscilo in un centro per il riciclo dove i materiali riciclabili e non riciclabili possono essere smaltiti in sicurezza. Per sapere dove si trova il centro di riciclo più vicino, informati presso il tuo negozio IKEA o le autorità locali. I materiali dell'imballaggio possono essere smaltiti negli appositi contenitori.

Magyar

Használati útmutató

- A terméket a padlóhoz vagy egy korláthoz kell rögzíteni a használati útmutató alapján. Puha felületekhez való rögzítéshez szükséges alkatrészeket, illetve rögzítőpántokat a csomagban találsz. Kemény felületekhez (pl. fa, fém) való rögzítéshez szükséges csavarokat a csomag nem tartalmaz. A különböző anyagokhoz különböző rögzítőkre van szükség. Ha ezzel kapcsolatban segítségre van szükséged, kérd ki szakértő véleményét.
- Kültéri használatra javasolt.
- Szeles időben ne használd.
- A stabilitás megtartása érdekében húzd meg a csavarokat legalább évente egyszer.

Tisztítás és karbantartás

A termék tisztításához használj szappanos vizet. Műanyag és fém termékek tisztításához ne használj erős vegyszereket és súrolószereket, mivel ezek elszíneződést vagy rongálódást okozhatnak.

Javítás: A vázat műanyag festék borítja. Ha valamilyen oknál fogva a borítás lejön, a váz nem lesz védett, így berozsdásodhat. A hibát kijavíthatod, ha tisztára törölsz, majd lefested.

Tárolás: Ha vége a szezonnak, hűvös és száraz helyen tárold, beltéren.

Hulladékkezelés

Ha már nincs szükséged a termékre, ne helyezd a hulladékgyűjtőbe, hanem keress

fel egy hulladék újrahasznosítási központot, amennyiben lakóhelyeden van ilyen. Itt a termék újrahasznosítható részeit elkülönítik, a maradék anyagokat pedig biztonságosan semmisítik meg. További információ érdekében keresd fel a hozzád legközelebb eső IKEA áruházat vagy a helyi önkormányzatot. A csomagolóanyagokat a megfelelő hulladékgyűjtőkbe szelektáld.

Polski

Jak używać

- Parawan należy przymocować do podłoża lub do balustrady zgodnie z instrukcją montażu. W zestawie kołki do mocowania parawanu do miękkich powierzchni oraz paski do mocowania do balustrady balkonu lub tarasu. Wkręty do twardej powierzchni, takich jak drewniane deski, nie są dołączone. Różne materiały wymagają różnych typów mocowań. W sprawie zaleceń odnośnie właściwych urządzeń mocujących, skontaktuj się z lokalnym sklepem specjalistycznym.
- Zalecany wyłącznie do użytku na zewnątrz.
- Nie używać przy silnym wietrze.
- Aby zachować stabilność parawanu, należy co najmniej raz w sezonie dokręcać śruby.

Instrukcja pielęgnacji

Aby oczyścić parawan, przetrzyj go łagodnym roztworem mydła. Nie zaleca się czyszczenia produktów plastikowych lub metalowych silnym środkiem czyszczącym lub ściernym, ponieważ może to spowodować odbarwienie lub uszkodzenie powierzchni.

Naprawa: Rama lakierowana proszkowo farbą lateksową. Jeżeli z jakiegoś powodu powłoka odpadnie, rama nie będzie zabezpieczona, co może spowodować rdzewienie. Aby naprawić uszkodzenie, wytrzyj je do czysta i pomaluj ponownie, aby przywrócić ochronę.

Przechowywanie: poza sezonem przechowywać w chłodnym i suchym miejscu w pomieszczeniu.

Utylizacja

Jeśli chcesz pozbyć się parawanu, nie wyrzucaj go razem z odpadami domowymi. Zabierz go do centrum recyklingu. Tam można bezpiecznie utylizować materiały nadające się do recyklingu i pozostałe materiały. Dowiedz się w najbliższym sklepie IKEA lub u lokalnych władz, gdzie w Twojej okolicy znajduje się punkt recyklingu. Materiały opakowaniowe wyrzuć do dostępnych pojemników do zbiórki odpadów.

Eesti

Kasutamine

- Sirm tuleb kinnitada kas maa või rõdupiirde külge, järgides paigaldusjuhiseid. Komplektis on telgivaiaid sirmi pehmetele pindadele kinnitamiseks ja nõörid rõdu või terrassi külge kinnitamiseks. Kõvade pindade, nagu näiteks puitpindade, külge kinnitamiseks sobivad kruvid komplekti ei kuulu. Erinevate materjalide puhul peab kasutama erinevat tüüpi kinnitusvahendeid. Sobivate kinnitusvahendite leidmiseks võta ühendust oma kohaliku edasimüüjaga.
- Mõeldud ainult välistingimustes kasutamiseks.
- Ära kasuta sirmi tugeva tuulega.
- Sirmi stabiilsuse tagamiseks kinnita kruvisid uuesti vähemalt üks kord igal hooajal.

Hooldusjuhised

Sirmi puhastamiseks pühi see õrnatoimelise seebilahusega puhtaks. Plast- ja metalltooteid ei ole soovitatav puhastada tugeva puhastusvahendi või abrasiivse materjaliga, kuna see võib pinda kahjustada või selle värvi muuta.

Parandamine: raami katab plasti pulbervärv. Kui värvikiht mingil põhjusel maha tuleb, ei ole raam kaitstud ja tekkida võib rooste. Kahjustuste parandamiseks ja kaitse taastamiseks pühi see puhtaks ja värvi üle.

Hoiustamine: hoojaväliselt hoia siseruumides jahedas ja kuivas kohas.

Ära viskamine

Kui soovid sirmist vabaneda, ära viska seda ära koos majapidamisprügiga. Vii see jäätmejaama. Seal saab ümbertöödeldavatest ja muudest materjalidest ohutult lahti. Küsi kohalikust IKEA punktist või ametiasutusest, kus sinule lähim jäätmejaam asub. Pane ka pakkematerjalid vastavatesse mahutitesse.

Latviešu

Lietošanas instrukcija

- Aizslietnis ir jānostiprina zemē vai pie margām atbilstoši montāžas instrukcijas norādījumiem. Komplektā ir iekļauti stiprinājumi aizslietņa piestiprināšanai pie mīkstas virsmas un saites stiprināšanai pie balkona vai terases margām. Komplektā nav iekļautas skrūves cietām virsmām, piemēram, koka terases dēļiem. Dažādiem materiāliem ir nepieciešami dažādi stiprinājumi. Konsultējies par piemērotākajiem stiprinājumiem specializētā veikalā.
- Ieteicams lietot tikai ārā.
- Nelietot stiprā vējā.
- Lai nodrošinātu aizslietņa stabilitāti, skrūves ir vismaz reizi sezonā jāpievelk atkārtoti.

Kopšanas instrukcija

Tīrīt aizslietni ar saudzīgu tīrīšanas līdzekli, kas atšķaidīts ūdenī. Plastmasas un metāla izstrādājumus nav ieteicams tīrīt ar stipriem tīrīšanas līdzekļiem un abrazīviem materiāliem, jo tie var sabojāt krāsu vai virsmu.

Virsmas bojājumu novēršana: rāmis ir pārklāts ar plastmasas krāsu, kas uzklāta pulvera tehnikā. Ja krāsas slānis tiek bojāts, rāmis nav aizsargāts un var rasties rūsa. Lai novērstu bojājumu, noslauka bojāto vietu un nokrāso to atkārtoti, lai atjaunotu aizsardzību.

Glabāšana: sezonas beigās noglabāt vēsā, sausā telpā.

Utilizācija

Aizslietni nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos, tas ir jāaizved uz atkritumu šķirošanas laukumu. Tur tiks nodrošināta pārstrādājamo un citu materiālu utilizācija. Par tuvākā atkritumu šķirošanas laukuma atrašanās vietu vaicā IKEA veikalā vai atbildīgajā iestādē. Iepakojumu izmet komplektā iekļautajos atkritumu savācējos.

Lietuvių

Kaip naudoti

- Pagal surinkimo nurodymus balkoninė širma turi būti tvirtinama prie žemės paviršiaus arba prie atitvaro. Širmos tvirtinimui prie minkštų paviršių skirti smaigai ir tvirtinimui prie balkono ar terasos atitvaro skirtos juostos – pridedami. Varžtai tvirtinimui prie kietų paviršių, kaip antai medinių grindų, – nepridedami. Kokius tvirtinimo įrankius naudoti, priklauso nuo medžiagos, prie kurios gaminys tvirtinamas. Dėl rekomendacijų, kokius įrankius rinktis, kreipkitės į specializuotą vietos mažmenininką.
- Rekomenduojama naudoti tik lauke.
- Nenaudokite pučiant stipriam vėjui.
- Kad širma išliktų stabili, sutvirtinkite varžtus bent kartą per sezoną.

Priežiūros nurodymai

Širmą valykite švelniu muilo tirpalu.

Nerekomenduojame naudoti plastikinių ar metalinių šluosčių, stiprių ploviklių ir braižių medžiagų, nes dėl jų gali pakisti širmos atspalvis ar atsirasti paviršiaus pažeidimų.

Taisydas: rėmas milteliniu būdu padengtas plastiko dažais. Jei dėl kokių nors priežasčių danga atsiluptų, rėmas liktų neapsaugotas – dėl to jis gali pradėti rūdyti. Norėdami sutaisyti pažeistą vietą, švariai ją nuvalykite ir perdažykite.

Laikymas: pasibaigus sezonui, širmą laikykite viduje, vėsiai ir sausai.

Šalinimas

Jei nusprendėte širmą išmesti, nemeskite jos kartu su buitinėmis atliekomis. Nuvežkite perdirbti. Perdirbimo centruose tiek galimos perdirbti, tiek kitokios medžiagos bus pašalintos saugiai. Savo vietos institucijose arba IKEA parduotuvėje galite pasiteirauti, kur yra artimiausia tokių atliekų šalinimo ar perdirbimo vieta. Pakavimo medžiagas meskite į tam skirtus konteinerius.

Portugues

Como utilizar

- O painel de privacidade deve ser fixado ao solo ou a uma grade de acordo com as instruções de montagem. Estão incluídas molas para fixar o painel de privacidade em superfícies macias e cintas para prender a um corrimão de varanda ou terraço. Os parafusos para superfícies rígidas, como pisos em madeira, não estão incluídos. Diferentes materiais requerem diferentes tipos de dispositivos de fixação. Para obter recomendações sobre dispositivos de fixação adequados, contacte o seu revendedor especializado local.
- Recomendado apenas para uso em espaços exteriores.
- Não use com vento forte.
- Para manter a estabilidade do painel de privacidade, reaperte os parafusos pelo menos uma vez por estação.

Instruções de manutenção

Para limpar o painel de privacidade, limpe-o com detergente suave. Não é recomendado limpar produtos de plástico ou metal com produtos de limpeza agressivos ou materiais abrasivos, pois a superfície pode ficar desbotada ou danificada.

Reparação: a estrutura é pintada com um revestimento de pó de tinta plástica. Se, por algum motivo, o revestimento se soltar, a estrutura

não estará protegida, o que poderá resultar na formação de ferrugem. Para reparar os danos, limpe e pinte novamente para restaurar a proteção. Armazenamento: fora da estação, guarde num local fresco e seco no interior.

Eliminação

Se pretender eliminar o painel de privacidade, não o deite fora com o lixo doméstico. Leve-o a um centro de reciclagem. Aí, os materiais recicláveis e outros materiais podem ser eliminados em segurança. Pergunte na sua loja IKEA ou junto das autoridades locais onde existe um centro de reciclagem na sua zona. Elimine os materiais de acondicionamento nos recipientes de recolha fornecidos.

Româna

Mod de utilizare

- Paravanul trebuie fixat de sol sau de o balustradă conform instrucțiunilor de asamblare. Sunt incluse cârlige pentru a fixa paravanul de suprafețe moi și curele pentru a fixa de balustrada unui balcon sau terasă. Nu sunt incluse șuruburi pentru suprafețe dure precum podelele de lemn. Pereții sunt construiți din materiale diferite și necesită diferite tipuri de dispozitive de fixare. Pentru recomandări despre dispozitivele de fixare adecvate, contactează un comerciant local specializat.
- Se recomandă numai pentru uz în exterior.
- A nu se folosi în caz de vânt puternic.
- Pentru a menține stabilitatea paravanului, strânge șuruburile cel puțin o dată pe sezon.

Instrucțiuni de îngrijire

Pentru a curăța paravanul, șterge-l cu o soluție cu detergent delicat. Nu se recomandă curățarea produselor din plastic sau metal cu substanțe de curățare puternice sau un material abraziv deoarece poate decolora sau deteriora suprafața. Reparare: Cadrul este acoperit cu un strat de pulbere de vopsea din plastic. Dacă din anumite

motive, stratul se desprinde, cadrul nu mai este protejat și poate rugini. Pentru a repara, șterge și revopsește cadrul pentru a restaura stratul de protecție.

Depozitare: În extrasezon, depozitează paravanul într-un loc uscat și răcoros în interior.

Eliminare

Dacă vrei să elimini paravanul, nu îl arunca împreună cu deșeurile menajere, du-l la un centru de reciclare unde materialele reciclabile și alte materiale pot fi eliminate în siguranță. Întreabă magazinul IKEA sau autoritatea locală unde se află un centru de reciclare în zona în care locuiești. Elimină materialele de ambalaj în recipientele de colectare furnizate.

Slovensky

Návod na použitie

- Ochranný panel musí byť podľa montážnych pokynov pripevnený k zemi alebo na zábradlí. Súčasťou sú kolíky na pripevnenie panela k mäkkým povrchom a remene na pripevnenie na zábradlie balkóna alebo terasy. Skrutky na tvrdé povrchy, ako sú podlahové krytina, nie sú súčasťou balenia. Rôzne materiály vyžadujú rôzne typy upevňovacích zariadení. Odporúčania týkajúce sa vhodných upevňovacích prostriedkov získate od miestneho špecializovaného predajcu.
- Odporúča sa iba na vonkajšie použitie.
- Nepoužívajte v silnom vetre.
- Z dôvodu zachovania stability panelu utiahnite skrutky najmenej raz za sezónu.

Starostlivosť

Ak chcete vyčistiť panel, utrite ho jemným mydlovým roztokom. Plastové alebo kovové výrobky neodporúčame čistiť silným čistiacim prostriedkom alebo abrazívnym materiálom, pretože by mohli zmeniť ich farbu alebo poškodiť povrch.

Oprava: Rám je lakovaný práškovou plastovou

farbou. Ak z nejakého dôvodu povlak odpadne, rám nie je chránený, čo môže spôsobiť hrdzu. Ak chcete poškodenie opraviť, utrite rám do sucha a znova ho nalakujte.

Skladovanie: Mimo sezóny skladujte na chladnom a suchom mieste vnútri.

Vyhodenie

Ak chcete panel zlikvidovať, nevyhadzujte ho spolu s domovým odpadom. Vezmite ho do recyklačného centra. Tam je možné bezpečne recyklovať recyklovateľné materiály a ďalšie materiály.

Opýtajte sa v obchodnom dome IKEA alebo na miestnom úrade, kde je vo vašej oblasti recyklačné miesto. Zlikvidujte obalové materiály v určených zberných nádobách.

Български

Инструкции за употреба

- Преградата трябва да бъде закрепена към земята или към парапет съгласно инструкциите за монтаж. Включени са колчета за закрепване на преградата към меки повърхности и каишки за закрепване към парапет на балкон. Не са включени винтове за твърди повърхности. Различните видове материал изискват различни видове крепежни елементи. За препоръки относно подходящи крепежни елементи се свържете със специалист.
- Препоръчва се само за употреба на открито.
- Не използвайте при силен вятър.
- За да запазите стабилността на преградата, затягайте отново винтовете поне веднъж на сезон.

Инструкции за поддръжка

Избършете преградата със сапунен разтвор, за да я почистите. Не се препоръчва да почиствате пластмасови или метални изделия със силно почистващо средство или абразивен материал, тъй като това може да обезцвети или повреди повърхността.

Ремонт: Рамката е боядисана с прахово покритие. Ако по някаква причина покритието падне, рамката няма да е защитена и това може да доведе до ръжда. За да отстраните повредата, избършете и пребойдисайте, за да възстановите защитата.

Съхранение: Съхранявайте на хладно и сухо място на закрито, когато не се ползва.

Изхвърляне

Ако искате да изхвърлите преградата, не я изхвърляйте заедно с битовите си отпадъци. Занесете я в център за рециклиране. Там рециклируемите материали могат да се изхвърлят безопасно. Потърсете информация за мястото за рециклиране във вашия район в магазин на ИКЕА или местния орган. Изхвърляйте опаковъчните материали в предоставените контейнери за събиране.

Hrvatski

Kako koristiti

- Paravan mora biti pričvršćen u zemlji ili na ogradu prema uputama za montažu. Priloženi su klinovi za pričvršćivanje paravana na mekane površine i trake za pričvršćivanje na ogradu balkona ili terase. Vijci za tvrde površine, poput drvenih trjemova, nisu uključeni. Za različite materijale potrebne su različite vrste okova za pričvršćivanje. Za preporuke o prikladnim okovima za pričvršćivanje obratiti se lokalnom specijaliziranom prodavaču.
- Preporučuje se samo za vanjsku upotrebu.
- Ne koristiti na jakom vjetru.
- Da bi se održala stabilnost paravana, potrebno je ponovno zategnuti vijke barem jednom u sezoni.

Upute za njegu

Za čišćenje paravana, koristiti blagu sapunicu. Ne preporučuje se čišćenje proizvoda od plastike ili

metala jakim sredstvom za čišćenje ili abrazivnim materijalom jer može promijeniti boju ili oštetiti površinu.

Popravak: Okvir je obojan praškastim premazom od plastične boje. Ako se iz nekog razloga premaz skine, okvir nije zaštićen i to može rezultirati hrđom. Da bi se popravilo oštećenje i vratila zaštita, potrebno ga je obrisati i prebojati.

Odlaganje: Tijekom sezone nekorištenja, čuvati na hladnom i suhom mjestu u zatvorenom.

Odlaganje otpada

Ako se paravan baca, ne bacati ga u smeće. Odnijeti na recikliranje: materijali koji se mogu reciklirati i drugi materijali tamo će se sigurno odložiti.

Obratiti se robnoj kući IKEA ili nadležnim službama za informaciju o tome gdje se u blizini predmeti mogu reciklirati. Pakiranje odložiti u predviđene kontejnere.

Ελληνικά

Τρόπος χρήσης

- Το παραβάν πρέπει να στερεώνεται στο έδαφος ή σε κάγκελο σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης. Περιλαμβάνονται πάσσαλοι για τη στερέωση του παραβάν σε μαλακές επιφάνειες και ιμάντες για τη στερέωση σε μπαλκόνι ή κιγκλίδωμα ταρατσας. Οι βίδες για σκληρές επιφάνειες όπως τα ξύλινα δάπεδα δεν περιλαμβάνονται. Τα διαφορετικά υλικά απαιτούν διαφορετικούς τύπους εξαρτημάτων στερέωσης. Για συστάσεις σχετικά με τις κατάλληλες συσκευές στερέωσης, επικοινωνήστε με το εξειδικευμένο κατάστημα της περιοχής σας.
- Συνιστάται μόνο για εξωτερική χρήση.-
- Μην το χρησιμοποιείτε σε ισχυρούς ανέμους.
- Για να διατηρήσετε τη σταθερότητα του παραβάν, ξανασφίξτε τις βίδες τουλάχιστον μία φορά ανά εποχή.

Οδηγίες φροντίδας

Για να καθαρίσετε το παραβάν, σκουπίστε το με

ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού. Δεν συνιστάται ο καθαρισμός πλαστικών ή μεταλλικών προϊόντων με ένα ισχυρό καθαριστικό ή ένα λειαντικό υλικό, καθώς μπορεί να αποχρωματίσει ή να καταστρέψει την επιφάνεια.

Επισκευή: Ο σκελετός είναι βαμμένος με πούδρα πλαστικής μπογιάς. Εάν για κάποιο λόγο αφαιρεθεί η επίστρωση, το πλαίσιο δεν προστατεύεται και αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σκουριά. Για να επισκευάσετε τη ζημιά, σκουπίστε και ξαναβάψτε για να αποκαταστήσετε την προστασία.

Αποθήκευση: Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, αποθηκεύστε σε ένα δροσερό και ξηρό μέρος σε εσωτερικό χώρο.

Απόρριψη

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε το παραβάν, μην το πετάξετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πήγαινε το σε ένα κέντρο ανακύκλωσης. Εκεί, τα ανακυκλώσιμα υλικά και άλλα υλικά μπορούν να απορριφθούν με ασφάλεια. Ρωτήστε το τοπικό κατάστημα ΙΚΕΑ ή την τοπική αρχή σας πού βρίσκεται μια τοποθεσία ανακύκλωσης στην περιοχή σας. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στα παρεχόμενα δοχεία συλλογής.

Русский

Как использовать

- Ширму необходимо зафиксировать в земле или прикрепить к перилам, как указано в инструкции по сборке. Колышки для крепления ширмы на мягких поверхностях и ремни для ее фиксации к перилам балкона или террасы прилагаются. Шурупы для крепления к твердым поверхностям, таким как деревянные полы, не прилагаются. Для разных материалов требуются разные крепежные приспособления. За советом по выбору подходящих крепежных приспособлений обращайтесь в специализированные магазины в вашем регионе.

- Рекомендується для використання тільки на улице.
- Не використовуйте при сильному ветре.
- Щоб забезпечити стійкість ширми, необхідно підтягувати шурупы мінімум один раз в сезон.

Інструкції по уходу

Щоб протерти ширму, використовуйте слабкий мильний розчин. Не рекомендується використовувати для предметів з пластика і металу сильні чистячі засоби і абразивні речовини, т. к. це може привести до обцвічення і пошкодження поверхні.

Відновлення. Каркас ширми покритий полімерною порошковою фарбою. Якщо покриття сотреться, каркас не буде захищений від ржавчини. Щоб відновити захисний шар, протрите поверхню і нанесіть фарбу.

Зберігання. В міжсезоння слід зберігати в сухому прохладному приміщенні.

Утилізація

Після закінчення експлуатації не утилізуйте ширму з побутовими відходами. Віднесите її в центр переробки. Там перероблювані і неперероблювані матеріали можуть бути безпечно утилізовані. Обратіться в магазин ІКЕА або місцеві органи влади за інформацією про центр переробки в вашому регіоні. Упаковочні матеріали викидайте в відповідні контейнери для сортировки мусору.

Українська

Як користуватися

- Ширму необхідно зафіксувати в землі або прикріпити до поручнів, як зазначено в інструкції зі складання. Кілки для кріплення ширми на м'якій поверхні і ремені для її фіксації до поручнів балкона або тераси додаються. Шурупи для кріплення до твердих поверхонь, таких як дерев'яна підлога,

продаються окремо. Для різних матеріалів потрібні різні кріплення. За порадою щодо вибору відповідних кріплень звертайтеся в спеціалізовані магазини в вашому регіоні.

- Рекомендується використовувати тільки на вулиці.
- Не використовуйте при сильному вітрі.
- Щоб забезпечити стійкість ширми, необхідно підтягувати шурупи мінімум один раз в сезон.

Інструкції з догляду

Щоб протерти ширму, використовуйте слабкий мильний розчин. Не рекомендується використовувати для виробів із пластику й металу сильні миючі засоби та абразивні речовини, оскільки це може привести до знебарвлення і пошкодження поверхні.

Відновлення. Каркас ширми покритий полімерною порошковою фарбою. Якщо покриття зітреться, каркас не буде захищений від іржі. Щоб відновити захисний шар, протріть поверхню і нанесіть фарбу.

Зберігання. У міжсезоння слід зберігати в сухому прохолодному приміщенні.

Утилізація

Після закінчення експлуатації не викидайте ширму з побутовими відходами. Віднесіть її в центр переробки, де матеріали, що не переробляються, можна безпечно утилізувати. Зверніться в магазин ІКЕА, або місцеві органи влади, щоб отримати інформацію про центр переробки у вашому регіоні. Пакувальні матеріали викидайте у відповідні контейнери для сортування сміття.

Srpski

Uputstvo za upotrebu

- Zaklon mora biti pričvršćen za pod ili ogradu u skladu s uputstvima za sastavljanje. Uz proizvod se dobijaju klinovi za pričvršćivanje zaklona za meke površine i trake za pričvršćivanje na ogradu balkona ili terase. Zavrtnji za tvrde

površine, poput drvenih tremova, ne dobijaju se uz proizvod. Različiti materijali zahtevaju različite vrste spojnica za pričvršćivanje. Za preporuke o odgovarajućim spojnicama obrati se lokalnim specijalizovanim prodavnicama.

- Preporučuje se samo za upotrebu na otvorenom.
- Ne koristi na jakom vetru.
- Da bi se održala stabilnost zaklona, potrebno je dotegnuti zavrtnje najmanje jednom u sezoni.

Uputstvo za održavanje

Da očistiš zaklon koristi blagi rastvor sapuna. Proizvode od plastike ili metala ne treba čistiti jakim sredstvima za čišćenje ili abrazivnim materijalom jer to može promeniti boju ili oštetiti površinu.

Popravka: Okvir sadrži praškasti premaz od plastične boje. Ako se iz nekog razloga premaz skine, okvir nije zaštićen te se može javiti rđa. Da bi se popravio i ponovo zaštitio, potrebno ga je obrisati i prefarbati.

Čuvanje: Kad ga ne koristiš, zaklon odloži na hladno i suvo mesto u zatvorenom.

Odlaganje otpada

Ako bacaš zaklon, ne čini to zajedno s ostalim otpadom u domaćinstvu. Onesi ga u reciklažni centar, gde se materijali koji se mogu reciklirati i drugi materijali odlažu na siguran način. Obrati se robnoj kući IKEA ili nadležnim službama da se raspitaš za lokaciju tih centara. Ambalažu odloži u za to predviđene kontejnere.

Slovenščina

Navodila za uporabo

- Paravan je treba pritrditi na tla ali na ograjo v skladu z navodili za sestavljanje. Priložene so sponse za pritrjevanje paravana na mehke površine in trakovi za pritrjevanje na ograjo na balkonu ali terasi. Vijaki za pritrjevanje na trde površine, kot so lesene talne obloge, niso priloženi. Različni materiali zahtevajo različne

pritrtilne elemente. Za priporočilo glede uporabe primernih pritrtilnih elementov se obrni na najbližjo specializirano prodajalno.

- Le za uporabo na prostem.
- Ni primerno za uporabo v zelo vetrovnih razmerah.
- Za ohranjanje stabilnosti paravana vijake ponovno privij vsaj enkrat na sezono.

Navodila za vzdrževanje

Za čiščenje paravana uporabi blago milnico. Odsvetujemo čiščenje plastičnih ali kovinskih delov z močnimi čistili ali grobimi pripomočki, saj se lahko površina pri tem razbarva ali poškoduje.

Popravilo: Ogrodje senčnika je prašno barvano s plastično barvo. Na mestih kjer barva odstopi ali se opraska, ogrodje ni zaščiteno in lahko zarjavi. Poškodovano mesto očisti in ponovno prebarvaj, da preprečiš nastanek rje.

Shranjevanje: izven sezone shranjuj v hladnem in suhem zaprtem prostoru.

Odlaganje

Paravana ne odloži med običajne odpadke, ampak ga odnesi v zbirni center, kjer bodo materiale ustrezno reciklirali in varno odložili. V najbližji trgovini IKEA ali pri pristojni službi povprašaj za lokacijo najbližjega zbirnega mesta za recikliranje. Embalažo razvrsti v ustrezne zabojnike.

Türkçe

Kullanım

- Branda, montaj talimatlarına göre bir zemine veya korkuluğa sabitlenmelidir. Brandayı yumuşak yüzeylere sabitlemek için mandallar ve balkon ya da teras korkuluğuna tutturmak için kayışlar dahildir. Ahşap güverte gibi sert yüzeyler için vidalar dahil değildir. Farklı malzemeler, farklı türde sabitleme araçları gerektirir. Uygun sabitleme araçları ile ilgili tavsiyeler için yerel uzman satıcınız ile iletişime geçin.

- Yalnızca dış mekan kullanımı için önerilir.
- Kuvvetli rüzgarlarda kullanmayın.
- Brandanın dengesini korumak için vidaları sezonda en az bir kez yeniden sıkın.

Bakım talimatları

Brandayı temizlemek için hafif sabunlu bir solüsyonla silin. Plastik veya metal ürünlerin güçlü bir temizleyici veya aşındırıcı bir malzeme ile temizlenmesi tavsiye edilmez çünkü bu, yüzeyin rengini değiştirebilir veya yüzeye zarar verebilir.

Onarım: Çerçeve, toz boya ile plastik boya ile boyanmıştır. Herhangi bir nedenle kaplama kalkarsa, çerçeve korunmaz ve bu paslanmaya neden olabilir. Hasarı onarmak için silerek temizleyin ve korumayı eski haline getirmek için yeniden boyayın.

Depolama: Sezon dışı dönemlerde kapalı, serin ve kuru bir yerde saklayın.

İmha

Brandayı imha etmek isterseniz, ev atıkları ile birlikte atmayın. Bir geri dönüşüm merkezine götürün. Orada, geri dönüştürülebilir malzemeler ve diğer malzemeler güvenli bir şekilde imha edilebilir. Yerel IKEA mağazanıza veya yerel yetkilinize bölgenizde bir geri dönüşüm merkezinin lokasyonunu sorun.

中文

使用说明

- 必须按照组装说明将屏风固定在地面或栏杆上。包装中已随附用于将屏风固定到软表面的楔子，以及将屏风连接到阳台或露台栏杆的带子。不包括用于木甲板等坚硬表面的螺丝。不同的表面材料需要使用不同的固定配件。有关合适的固定件建议，请联系当地的专业零售商。
- 仅建议户外使用。
- 切勿于强风天气下使用。
- 为保持屏风稳定性，每隔一季时间至少重新拧紧一次螺丝。

保养说明

清洁屏风时，请用温和的肥皂溶液擦拭。不建议使用强力清洁剂或腐蚀性材料清洁塑料或金属产品，以免造成表面变色或损坏。

维修：框架上有一层塑料粉末涂层。如果由于某种原因，涂层脱落，使框架失去有效保护，可能会导致框架生锈。若要修复此问题，请擦拭干净并重新喷漆，恢复保护层。

存放：不使用时，应存放在室内阴凉干燥处。

弃置

弃置屏风时，切勿将其与家居垃圾一起弃置。请将其拿到回收中心，以便安全处置其中的可回收材料和其他材料。请咨询当地的宜家商场或政府机构，以了解当地的回收地点。请将包装材料放置到所提供的收集容器中。

繁中

如何使用

- 請依照說明組裝，隔間屏風須固定於地面或掛桿上。含釘子，可將隔間屏風固定在軟質表面，亦含固定在陽台或露台用的繫繩；不含固定在木質地板的螺絲。不同材質需使用不同種類的固定配件。更多固定配件資訊，請洽詢服務人員。
- 只適合戶外使用
- 請勿於強風下使用
- 每季最少一次重新鎖緊螺絲，以維持隔間屏風的穩固性

注意事項

可用溫和清潔劑擦拭隔間屏風。不可使用強力清潔劑或含研磨成分的清潔劑清潔塑膠或金屬產品，以免造成褪色或傷害表面。

維護：框架表面塗上塑膠粉末塗料。如果塗料剝落，框架的表面失去防護功能，可能造成生鏽。如要修復生鏽表面，可將表面擦拭乾淨，再塗上塗料，以恢復防護功能。

存放：不使用時，存放在室內涼爽、乾燥的地方

丟棄說明

如需丟棄隔間屏風，不可直接丟入垃圾桶。請送至資源回收場，分類可回收材料及其他材料。可詢問IKEA分店或當地機關資源回收場地址。請將包裝材料丟入產品外包裝箱。

한국어

사용 방법

- 프라이버시 스크린은 조립 지침에 따라 지상 또는 난간에 고정해야 합니다. 프라이버시 스크린을 부드러운 표면에 고정하기 위한 페그, 발코니 또는 테라스 난간에 부착하기 위한 스트랩이 포함되어 있습니다. 목재 데크와 같은 단단한 표면용 나사는 포함되어 있지 않습니다. 재료마다 다른 유형의 고정 장치가 필요합니다. 적합한 고정 장치에 대한 권장 사항은 지역 전문 판매점에 문의하십시오.
- 실외용으로만 권장됩니다.
- 바람이 강한 장소에서 사용하지 마십시오.
- 프라이버시 스크린의 안정성을 유지하려면 적어도 계절마다 한 번씩 나사를 다시 조이십시오.

취급주의사항

프라이버시 스크린을 순한 비눗물로 닦아 먼지를 제거하세요. 표면이 변색되거나 손상될 수 있으므로 강력한 세제나 연마재로는 플라스틱 또는 금속 제품을 청소하지 않는 것이 좋습니다.

수리: 프레임은 플라스틱 페인트로 분말 코팅되어 있습니다. 코팅이 벗겨지면 프레임이 보호되지 않아 녹이 발생할 수 있습니다. 손상을 복구하려면 깨끗하게 닦고 다시 페인트를 칠하여 보호 기능을 복원하십시오.

보관: 사용하지 않을 때는 서늘하고 건조한 실내에 보관하세요.

폐기

프라이버시 스크린을 폐기할 때 가정 쓰레기와 함께 버리지 마십시오. 재활용 센터로 가져가서 재활용 가능한 재료 및 기타 재료를 안전하게 폐기해야 합니다. 가까운 IKEA 매장이거나 지역 당국에 재활용 센터가 어디에 있는지 문의하세요. 제공된 수거 용기에 포장재를 폐기하십시오.

日本語

ご使用方法

- プライバシースクリーンは、組み立て説明書に従って、地面または柵・手すりに固定する必要があります。プライバシースクリーンを柔らかい地面に固定するペグと、バルコニーまたはテラスの柵・手すりに取り付けるためのストラップが付属しています。木製デッキなどの硬い床面用のねじ

は付属していません。素材によって必要な固定器具も異なります。適切な固定具については、お近くの専門店にご相談ください。

- 屋外のみを使用をおすすめします。
- 強風のときは使用しないでください。
- プライバシースクリーンの安定性を維持するため、ねじは1シーズンに1回は締め直してください。

お手入れ方法

プライバシースクリーンは石けん水を含ませた布で拭いてください。プラスチック製や金属製の製品のお手入れに、強い洗剤や研磨材を使用することは推奨しません。表面が変色したり損傷するおそれがあります。

補修方法：フレームには粉体樹脂コーティングが塗布されています。なんらかの理由でコーティングが剥がれると、防錆性が失われてフレームが錆びるおそれがあります。コーティングを補修する場合は、補修箇所をきれいに拭いたあと、防錆用コーティング剤を塗ってください。

保管：オフシーズン中は、屋内の涼しい乾燥した場所に保管してください。

廃棄方法

プライバシースクリーンを廃棄する場合は、家庭ごみと一緒に捨てずに、資源ゴミの集積所に出してください。そうすることで、リサイクル可能な素材と他の素材を安全に廃棄できます。お住いの地域の資源ゴミ集積所の場所については、お近くのイケア店舗か地元自治体にお問い合わせください。梱包材は指定のゴミ収集場所に廃棄してください。

Bahasa Indonesia

Cara menggunakan

- Layar privasi harus dikencangkan di tanah atau ke pagar sesuai dengan petunjuk perakitan. Sudah termasuk pasak untuk mengencangkan layar privasi ke permukaan halus dan tali untuk memasang ke balkon atau pagar teras. Sekrup untuk permukaan keras seperti dek kayu tidak disertakan. Bahan yang berbeda membutuhkan jenis perangkat pemasangan

yang berbeda. Untuk rekomendasi tentang perangkat pemasangan yang sesuai, hubungi toko bangunan setempat.

- Hanya disarankan untuk penggunaan di luar ruangan.
- Jangan gunakan saat angin kencang.
- Untuk menjaga stabilitas layar privasi, kencangkan kembali sekrup setidaknya sekali per musim.

Petunjuk perawatan

Untuk membersihkan layar privasi, lap dengan larutan sabun lembut. Tidak disarankan untuk membersihkan produk plastik atau logam dengan bahan pembersih yang kuat atau bahan abrasif karena dapat mengubah warna atau merusak permukaan.

Perbaikan: Rangka dicat dengan lapisan bubuk cat plastik. Jika karena alasan tertentu lapisannya terlepas, rangka tidak terlindungi dan dapat menyebabkan karat. Untuk memperbaiki kerusakan, lap bersih dan cat ulang untuk memulihkan perlindungan.

Penyimpanan: Selama tidak digunakan, simpan di tempat sejuk dan kering di dalam ruangan.

Pembuangan

Jika ingin membuang layar privasi, jangan membuangnya bersama limbah rumah tangga Anda. Bawa ke pusat daur ulang. Di sana, bahan yang dapat didaur ulang dan bahan lainnya dapat dibuang dengan aman. Tanyakan toko IKEA setempat atau otoritas lokal Anda di mana lokasi daur ulang berada di daerah Anda. Buang bahan pengemas ke dalam wadah pengumpulan yang disediakan.

Bahasa Malaysia

Cara penggunaan

- Skrin privasi hendaklah dilkukuhkan di tanah atau pada selusur mengikut arahan pemasangan. Penyepit untuk memasang skrin privasi pada permukaan yang lembut dan tali

untuk mengikat pada selusur balkoni atau laman juga disertakan. Skru untuk permukaan keras seperti geladak kayu tidak disertakan. Bahan yang berbeza-beza memerlukan jenis alat peranti pemasangan yang berbeza-beza. Untuk mendapatkan cadangan tentang peranti pemasangan yang sesuai, hubungi peruncit khusus setempat anda.

- Hanya disyorkan untuk kegunaan di luar.
- Jangan gunakan semsa angin kencang.
- Untuk menjaga kestabilan skrin privasi, ketatkan semula skru sekurang-kurangnya sekali bagi setiap musim.

Arahan penjagaan

Untuk membersihkan skrin privasi, lap dengan larutan bersabun yang tidak begitu kuat.

Membersihkan produk plastik atau logam dengan pembersih yang kuat atau bahan pelelas adalah tidak digalakkan kerana boleh mencatatkan warna atau merosakkan permukaan.

Pembaikan: Rangka dicat dengan salutan serbuk cat plastik. Sekiranya atas sebab-sebab tertentu salutan tertanggal, rangka tidak dilindungi dan ini boleh mengakibatkan karat. Untuk memperbaiki kerosakan, lap bersih dan cat semula untuk memulihkan semula perlindungan.

Penstoran: Pada luar musim, simpan di tempat yang sejuk dan kering di dalam rumah.

Pelupusan

Sekiranya anda ingin melupus skrin privasi, jangan membuangnya sekali dengan sampah isi rumah anda. Bawanya ke pusat kitar semula. Di sana, bahan kitar semula dan bahan lain boleh dilupuskan secara selamat. Tanya gedung IKEA setempat atau pihak berkuasa setempat anda lokasi kitar semula di kawasan anda. Buang bahan pembungkusan di dalam bekas pengumpulan yang disediakan.

عربي

طريقة الاستخدام

- يجب تثبيت حاجز الخصوصية على الأرض أو على درابزين حسب تعليمات التجميع. تم تضمين أوتاد لتثبيت الحاجز على الأسطح الناعمة وكذلك أربطة للتثبيت على درابزين الشرفة أو التراس. لا يتضمن مسامير للأسطح الصلبة مثل الأسطح الخشبية. تتطلب المواد المختلفة أنواعًا مختلفة من أدوات التثبيت. للحصول على توصيات بشأن أدوات التثبيت المناسبة، يرجى الاتصال بمحلات أدوات البناء.
- يوصى باستخدامه في الأماكن الخارجية فقط.
- لا يستخدم في حالة الرياح القوية.
- للحفاظ على ثبات الحاجز، يجب إعادة ربط المسامير مرة واحدة على الأقل كل موسم.

تعليمات العناية

لتنظيف حاجز الخصوصية، يمكنك مسحه بمحلول صابوني معتدل. لا يوصى بتنظيف المنتجات البلاستيكية أو المعدنية بمنظف قوي أو مادة كاشطة لأنها قد تغير لون السطح أو تتلفه. الصيانة: الإطار مطلي بطلاء مسحوق من البلاستيك. إذا تم إزالة الطلاء لسبب ما، فإن الإطار غير محمي وقد يؤدي ذلك إلى الصدأ. ولإصلاح التلف، يجب مسح وتنظيف الإطار وإعادة طلاءه لاستعادة الحماية.

التخزين: في غير المواسم، يجب تخزينه في مكان داخلي بارد وجاف.

التخلص من المنتج

في حالة الرغبة في التخلص من حاجز الخصوصية، فلا يجب التخلص منه بوضعه مع النفايات المنزلية. يجب أخذه إلى مركز إعادة التدوير. وهناك، يمكن التخلص من المواد القابلة لإعادة التدوير والمواد الأخرى بأمان. يمكنك سؤال جهات الاختصاص المحلية عن موقع إعادة التدوير في منطقتك. يجب التخلص من مواد التغليف في الحاويات المتوفرة.

ไทย

วิธีใช้

- หากกั้นจะต้องยึดกับพื้นหรือราวตามคำแนะนำในการประกอบสินค้า สมอบกที่ใช้ยึดจากกั้นให้แน่นเข้ากับพื้นผิว นุ่มและเชือกรัดสำหรับยึดเข้ากับราวระเบียงมีให้อยู่ในกล่อง ไม่รวมสกรูสำหรับพื้นผิวที่แข็ง อย่างพื้นไม้ พื้นผิวที่ต่างกันต้องใช้อุปกรณ์ยึดที่แตกต่างกัน หากต้องการคำแนะนำ สำหรับอุปกรณ์ยึดที่เหมาะสม ให้ติดต่อผู้เชี่ยวชาญในสโตร์

- ใช้งานกลางแจ้งเท่านั้น
- ห้ามใช้ในที่มีลมแรง
- เพื่อให้วากกั้นยึดอย่างมั่นคงแข็งแรงอยู่เสมอ ควรขันสกรูให้แน่นทุก 3-4 เดือน

การดูแลรักษา

หากต้องการทำความสะอาดวากกั้น ให้เช็ดด้วยสารทำความสะอาดอ่อนๆ ไม่แนะนำให้ใช้สารทำความสะอาดที่ออกฤทธิ์รุนแรงบนชิ้นส่วนพลาสติกหรือโลหะ เช่น สารกัดกร่อนหรือผงขัด เพราะจะทำให้สีซีดจาง เกิดรอยด่าง หรือพื้นผิวเสียหายได้

การซ่อมบำรุง: โครงผ่านการพันสีฝุ่นประเภทสีพลาสติก หากสีที่พันไว้เกิดหลุดร่อน ผิวของโครงจะไม่ได้รับการปกป้องซึ่งอาจทำให้เกิดสนิมได้ สามารถซ่อมแซมได้โดยเช็ดโครงให้สะอาด และพ่นสีทับลงไปเพื่อให้การปกป้องผิวโครงตามเดิม

การเก็บ: เมื่อไม่ใช้งาน ให้เก็บในที่แห้งและเย็น ในร่ม

วิธีทิ้ง

หากต้องการทิ้งวากกั้น ควรนำไปทิ้งที่ศูนย์คัดแยกและรีไซเคิลขยะแทนการทิ้งลงถังขยะทั่วๆ ไป เพราะทิ้งวัสดุที่รีไซเคิลได้ และวัสดุอื่นๆ ที่ใช้ทำวากกั้นจะได้รับการคัดแยกและกำจัดอย่างปลอดภัย สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมที่สโตร์ที่เกี่ยวข้องใกล้บ้านหรือสอบถามจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง บรรจุภัณฑ์สินค้าสามารถแยกทิ้งในถังคัดแยกขยะได้

Tiếng Việt

Cách sử dụng

- Vách ngăn phải được cố định trên mặt đất hoặc vào một thanh ngang theo như hướng dẫn lắp ráp. Cọc để cố định vách ngăn bên trên bề mặt mềm và dây cột để cố định vào lan can ban công hoặc sân thượng được bán kèm. Ốc vít dùng cho các bề mặt cứng như sàn gỗ không được bán kèm. Các loại vật liệu khác nhau đòi hỏi các loại phụ kiện lắp ráp khác nhau. Để biết loại phụ kiện lắp ráp nào là phù hợp, hãy liên hệ với nhà bán lẻ có chuyên môn ở địa phương.
- Chỉ nên sử dụng ở ngoài trời.
- Không được sử dụng khi có gió mạnh.
- Để giữ cho vách ngăn được vững chắc, vặn chặt ốc vít lại ít nhất mỗi mùa một lần.

Hướng dẫn chăm sóc

Để vệ sinh vách ngăn, lau sạch bằng dung dịch vệ sinh dịu nhẹ. Không nên vệ sinh các sản phẩm làm từ nhựa hoặc kim loại bằng dung dịch vệ sinh mạnh hoặc các vật liệu có tính mài mòn bởi có thể làm hư hại hoặc biến đổi màu sắc bề mặt.

Sửa chữa: Khung được sơn phủ tĩnh điện bằng sơn dành cho nhựa. Trong trường hợp lớp sơn bị bong tróc, khung sẽ không được bảo vệ và có thể dẫn đến rỉ sét. Để khắc phục, lau sạch và sơn lại để phục hồi lớp bảo vệ.

Bảo quản: Khi chuyển mùa, cất ở nơi khô thoáng và mát mẻ trong nhà.

Vứt bỏ

Nếu muốn vứt bỏ vách ngăn, không bỏ trực tiếp vào thùng rác. Hãy mang vách ngăn đến một trung tâm tái chế. Tại đây, vật liệu tái chế và các vật liệu khác sẽ được xử lý một cách an toàn. Liên hệ với cửa hàng IKEA hoặc cơ quan có thẩm quyền tại địa phương để biết được các địa điểm tái chế. Vứt bao bì sản phẩm vào thùng rác phù hợp.